

Artikel 28.

(1) Personalet i nabostatens jernbaneadministration kan, for så vidt det efter deres egen stats ret er bemyndiget hertil, træffe egnede forholdsregler til opretholdelse af orden og sikkerhed i togene mellem grænsen og den i territorialstaten liggende fællesstation eller overgangsstation. Overtrædelser af reglerne til opretholdelse af orden og sikkerhed i disse tog meddeles den pågældende station i territorialstaten til videre foranstaltning.

(2) Anholdelse på strækningen mellem grænsen og den i territorialstaten beliggende fællesstation eller overgangsstation må ikke foretages af det i (1) omtalte personale. Dog er dette personale beføjet til at fremstille personer, som har gjort sig skyldig i en af de ovenanførte overtrædelser, på den næste station i territorialstaten til optagelse af rapport.

Artikel 29.

Der indrømmes lempelser for overførsel af pengebeløb, der hidrører fra opkrævning af befordringsomkostninger eller lignende omkostninger, og som indkasseres af det personale fra nabostatens jernbaneadministration, som gør tjeneste i territorialstaten.

VII. del.

Slutbestemmelser.

Artikel 30.

De kontraherende parters kompetente myndigheder træffer aftale om de til gennemførelsen af denne overenskomst nødvendige administrative foranstaltninger.

Artikel 31.

Foranstaltninger, der er truffet til gennemførelse af artikel 1 (2), kan påny ophæves enten efter gensidig aftale eller ved ensidig erklæring fra en af de kontraherende parter. I sidstnævnte tilfælde kan den af parterne, som flytter sin tjenestevirksomhed tilbage til sit eget territorium, gøre krav på en afviklingsfrist, som ikke må overstige 12 måneder regnet fra det tidspunkt, da ønske om ophævelse er fremsat.

Artikel 28.

(1) Das Personal der Eisenbahnverwaltung des Nachbarstaates kann, soweit es nach dem Recht seines Staates befugt ist, geeignete Maßnahmen ergreifen, um die Ordnung und Sicherheit in den Zügen zwischen der Grenze und dem im Gebietsstaat gelegenen Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhof aufrechtzuerhalten. Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften zur Aufrechterhaltung der Ordnung und Sicherheit in diesen Zügen werden dem zuständigen Bahnhof des Gebietsstaates zur weiteren Veranlassung mitgeteilt.

(2) Eine Festnahme durch das in Absatz 1 bezeichnete Personal auf der Strecke zwischen der Grenze und dem im Gebietsstaat gelegenen Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhof ist ausgeschlossen. Jedoch ist dieses Personal befugt, Personen, die sich einer obengenannten Zuwiderhandlung schuldig gemacht haben, dem nächsten Bahnhof des Gebietsstaates zur schriftlichen Aufnahme des Sachverhalts vorzuführen.

Artikel 29.

Es werden Erleichterungen gewährt für die Überweisung von Geldbeträgen, die aus der Erhebung von Beförderungskosten oder Kosten ähnlicher Art stammen und die von dem Personal der Eisenbahnverwaltung des Nachbarstaates, das seine Tätigkeit im Gebietsstaat ausübt, eingenommen werden.

Teil VII.

Schlussbestimmungen.

Artikel 30.

Die zuständigen Verwaltungen der Vertragsparteien vereinbaren die zur Durchführung dieses Abkommens erforderlichen Verwaltungsmaßnahmen.

Artikel 31.

In Ausführung von Artikel 1 Absatz 2 getroffene Maßnahmen können entweder im gegenseitigen Einvernehmen oder durch einseitige Erklärung einer der Vertragsparteien wieder aufgehoben werden. Im letzteren Falle kann die Vertragspartei, die ihre Dienste auf ihr Gebiet zurückzieht, eine Räumungsfrist beanspruchen, die zwölf Monate, vom Zeitpunkt des Ersuchens an gerechnet, nicht überschreiten darf.